

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014

ärinimi: OÜ EurEst Tõlketeenused

registrikood: 10786332

tänava/talu nimi, Tornimäe 7-041

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10145

telefon: +372 56694805, +372 6309143

faks: +372 6309144

e-posti aadress: info@eurest.ee

veebilehe aadress: www.eurest.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 3 Müügitulu	9
Lisa 4 Tööjõukulud	9
Lisa 5 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

EurEst Tõlketeenused OÜ põhitegevuseks aruandeaastal tõlketeenuste osutamine. Müügitulu põhitegevusest oli 86 199 eurot.

2014. aastal kasutas ettevõtte FIE-de ja töövõtulepinguga füüsiliste isikute abi teenuste osutamisel. Ettevõttes on ka üks palgaline töötaja.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Varad		
Käibevara		
Raha	32 826	23 806
Nõuded ja ettemaksed	18 353	26 486
Kokku käibevara	51 179	50 292
Põhivara		
Materiaalne põhivara	115	376
Kokku põhivara	115	376
Kokku varad	51 294	50 668
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Laenukohustused	3 894	1 625
Võlad ja ettemaksed	12 840	14 957
Kokku lühiajalised kohustused	16 734	16 582
Pikaajalised kohustused		
Laenukohustused	2 929	2 929
Kokku pikaajalised kohustused	2 929	2 929
Kokku kohustused	19 663	19 511
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	28 345	24 544
Aruandeaasta kasum (kahjum)	474	3 801
Kokku omakapital	31 631	31 157
Kokku kohustused ja omakapital	51 294	50 668

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Müügitulu	86 199	89 739	3
Muud äritulud	32	0	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-44 597	-52 459	
Mitmesugused tegevuskulud	-22 626	-20 373	
Tööjõukulud	-17 870	-11 804	4
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-260	-1 153	
Muud ärikulud	-67	-126	
Kokku ärikasum (-kahjum)	811	3 824	
Intressikulud	-337	-23	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	474	3 801	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	474	3 801	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2014	2013
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	811	3 824
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	260	1 153
Muud korrigeerimised	0	1 880
Kokku korrigeerimised	260	3 033
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	8 134	-7 815
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-2 117	-2 316
Makstud intressid	-337	-23
Kokku rahavood äritegevusest	6 751	-3 297
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenud	5 061	2 680
Saadud laenude tagasimaksed	-2 390	-2 924
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-402	-938
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	2 269	-1 182
Kokku rahavood	9 020	-4 479
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	23 806	28 285
Raha ja raha ekvivalentide muutus	9 020	-4 479
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	32 826	23 806

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2012	2 556	256	24 544	27 356
Aruandeaasta kasum (kahjum)			3 801	3 801
31.12.2013	2 556	256	28 345	31 157
Aruandeaasta kasum (kahjum)			474	474
31.12.2014	2 556	256	28 819	31 631

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

EurEst Tõlketeenused OÜ 2014. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestus- ja aruandluse põhimõtetele, mille põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning mida täiendavad EV Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

EurEst Tõlketeenused OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel raamatupidamise seaduse 2.lisas toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Käesoleva aastaaruande põhjaruanded ja lisades olevad tabelid on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassa olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a arvelduskrediit) ning kuni kolmekuulise tähtajaga deposiite.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjate tasumata summad on kajastatud bilansis korrigeeritud soetusmaksumuse meetodi kohaselt lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadatud iga nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad arved on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani, seejuures on ostjatelt saadaolevate nõuete allahindlus bilansis kajastatud eraldi real „Ebatõenäoliselt laekuvad arved“ ning lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Aruandeperioodil laekunud, eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud ebatõenäoliste nõuete summa korrigeerimisena ja kulu vähendusena aruandeperioodi kasumiaruandes.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid maksumusega üle 640 euro ja/või kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest.

Kuludesse kantud väheväärtusliku inventari üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 640

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Muud põhivarad	5

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse raamatupidamises arve väljastamisel. Kliendile arve esitamisel on ta teenuse juba kätte saanud. Intrissitulu kajastatakse tuluna siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	296	1 926
Üksikisiku tulumaks	300	321
Sotsiaalmaks	602	613
Kohustuslik kogumispension	37	37
Töötuskindlustusmaksed	6	7
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	1 241	2 904

Lisa 3 Müügitulu (eurodes)

	2014	2013
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	84 247	87 512
Malta	1 495	1 220
Soome	167	40
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	166	967
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	86 075	89 739
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	124	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	124	0
Kokku müügitulu	86 199	89 739
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge	86 199	89 739
Kokku müügitulu	86 199	89 739

Lisa 4 Tööjõukulud (eurodes)

	2014	2013
Palgakulu	13 417	8 633
Sotsiaalmaksud	4 453	3 171
Kokku tööjõukulud	17 870	11 804
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2014	2013
Arvestatud tasu	10 911	6 802

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 11.08.2015

OÜ EurEst Tölketeenused (registrikood: 10786332) 01.01.2014 - 31.12.2014 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAI KRUUSIMÄE	Juhatuse liige	14.08.2015

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	28 345
Aruandeaasta kasum (kahjum)	474
Kokku	28 819
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	28 819
Kokku	28 819

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	86199	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kai Kruusimäe	47110040216		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6309143
Faks	+372 6309144
Mobiiltelefon	+372 56694805
E-posti aadress	info@eurest.ee
Veebilehe aadress	www.eurest.ee